



التاريخ: .....

الرقم: .....

اتفاقية عطاء رقم 2016/38

تدقيق حسابات المعهد للاعوام ( 2012-2015 )

لصالح المعهد الفلسطيني للمالية العامة والضرائب

الفريق الأول: وزارة المالية في دولة فلسطين/ يمثلها المكلف بمهام مدير عام دائرة اللوازم العامة السيد مؤيد عودة.  
الفريق الثاني: شركة تال أبو غزالة وشركاه ويمثلها السيد: محمد سليم  
حامل هوية رقم: 950647081 ، مشغل مرخص رقم: 562107839

حيث أن الفريق الأول قد أحال على الفريق الثاني تدقيق حسابات المعهد للاعوام ( 2012-2015 )  
لصالح لصالح المعهد الفلسطيني للمالية العامة والضرائب وذلك وفقاً للشروط والمواصفات الواردة في كراسة  
عطاء رقم 2016/38 وفي قرار الإحالة رقم 2016/54 بتاريخ 2016/03/22  
وحيث أن الفريق الثاني قد قدم كفالة حسن التنفيذ بقيمة ( 280 دولار ) سارية المفعول حتى تاريخ  
2016/6/20

فقد اتفق الفريقان على ما يلي:-

- 1- تعتبر الشروط العامة والشروط الخاصة وكراسة الاستدراج والمواصفات الفنية للاستدراج والتعليمات للمشاركين في المناقصة وقرار الإحالة جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقرأ معها.
- 2- يقر الفريق الثاني بأنه قد اطّلع على كافة الشروط العامة والخاصة الواردة في كراسة الاستدراج وأن توقيعه على هذه الاتفاقية يعتبر موافقة منه على هذه الشروط.
- 3- يتم الدفع كامل المستحقات للشركة بعد تسليم التقرير النهائي الخاص بعملية التدقيق
- 4- مدة الاتفاقية:-

- أ- تبدأ هذه الاتفاقية بتاريخ 2016/4/11 وتنتهي يوم 2016/3/30 من تاريخ إبرامها.
- ب- يجوز للفريق الأول تمديد العمل بهذه الاتفاقية إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.
- ج- يحق للفريق الأول فسخ هذه الاتفاقية في أي وقت يشاء وحسب مقتضيات المصلحة العامة .
- 5- يلتزم الفريق الثاني بالقيام بكافة الأعمال والمهام الموكلة إليه والواردة في شروط الاستدراج بنفسه ولا يجوز له ايكال تنفيذها لأي طرف آخر .
- 6- يحق للفريق الأول تكليف لجنة أو هيئة أو شركة متخصصة للقيام بفحص اللوازم الموردة وفي أي وقت

بشياء .

Talal Abu-Ghazaleh & Co.



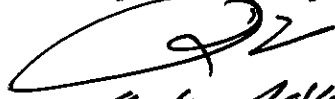
التاريخ: .....

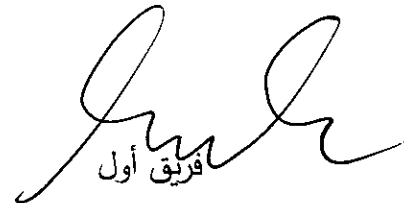
الرقم: .....

- 7- يلتزم الفريق الثاني بان جميع المواد الموردة يجب أن تكون مطابقة للمواصفات المحددة في شروط الاستدراج ومطابقة للمعايير والأسس المحددة من قبل مؤسسة المواصفات والمقاييس.
- 8- في حال تخلف أو نكول الفريق الثاني عن تنفيذ الالتزامات المحددة له بموجب هذه الاتفاقية أو إذا تأخر في تسليم اللوازم المحالة عليه فيحق للفريق الأول شراء اللوازم موضوع هذه الاتفاقية بنفس المواصفات وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فروق الأسعار والنفقات الإضافية وأية خسارة أو مصاريف أو عطل أو ضرر يلحق بالفريق الأول أو يلحق بالدائرة المستفيدة وذلك دون الحاجة إلى إنذار ولا يحق للفريق الثاني الاعتراض على ذلك.
- 9- في حال نكول الفريق الثاني عن تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية أو إخلاله بأي بند من بنودها وإضافة إلى ما ذكر في البند سابعا ودون الإخلال به يحق للفريق الأول ودون الحاجة إلى إنذار:
- أ- مصادرة كفالة حسن التنفيذ المقدمة من الفريق الثاني.
- ب- فسخ هذه الاتفاقية وإيصال تنفيذها لأي طرف آخر وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فرق السعر والعطل والضرر الذي قد يلحق بالفريق الأول.
- ج- استبعاد أي عرض مقدم من الفريق الثاني للاشتراك بأي عطاء أو مناقصة حكومية لمدة لا تزيد عن ثلاث سنوات ويعتبر توقيع الفريق الثاني على هذه الاتفاقية إقرارا منه وإسقاطا لحقه بذلك.
- 10- يلتزم الفريق الثاني بعملية التحميل والتنزيل والنقل والتسليم في الموقع الذي يتحدد له في أمر التوريد
- 11- تتكون هذه الاتفاقية من تمهيد واحد عشر بندا بما فيها هذا البند، وقد حررت منها نسختان بيد كل فريق نسخة عنها.

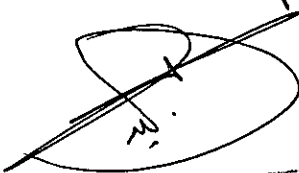
رام الله بتاريخ 2016 / 4 / 2

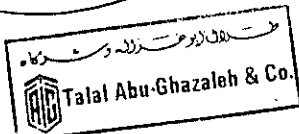
إعتماد المستشار القانوني لوزارة المالية

  
28.4.2016

  
فريق أول

فريق ثاني







التاريخ: .....

الرقم: .....

اتفاقية عطل رقم 2016/38

تدقيق حسابات المعهد للاعوام ( 2012-2015 )

لصالح المعهد الفلسطيني للمالية العامة والضرائب

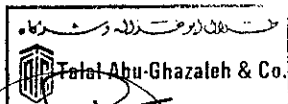
الفريق الأول: وزارة المالية في دولة فلسطين/ يمثلها المكلف بمهام مدير عام دائرة اللوازم العامة السيد مؤيد عودة.  
الفريق الثاني: م. طلال البربركة، ويمثلها السيد: م. جمال جميل صالح  
حامل هوية رقم: 950.64.7081، مشغل مرخص رقم: 562107839

حيث أن الفريق الأول قد أحال على الفريق الثاني تدقيق حسابات المعهد للاعوام ( 2012-2015 )  
لصالح لصالح المعهد الفلسطيني للمالية العامة والضرائب وذلك وفقا للشروط والمواصفات الواردة في كراسة  
عطاء رقم 2016/38 وفي قرار الإحالة رقم 2016/54 بتاريخ 2016/03/22  
وحيث أن الفريق الثاني قد قدم كفالة حسن التنفيذ بقيمة ( 280 دولار ) سارية المفعول حتى تاريخ  
2016/6/20

فقد اتفق الفريقان على ما يلي:-

- 1- تعتبر الشروط العامة والشروط الخاصة وكراسة الاستدراج والمواصفات الفنية للاستدراج والتعليمات للمشاركين في المناقصة وقرار الإحالة جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقرأ معها.
- 2- يقر الفريق الثاني بأنه قد اطلع على كافة الشروط العامة والخاصة الواردة في كراسة الاستدراج وان توقيعه على هذه الاتفاقية يعتبر موافقة منه على هذه الشروط.
- 3- يتم الدفع كامل المستحقات للشركة بعد تسليم التقرير النهائي الخاص بعملية التدقيق
- 4- مدة الاتفاقية:-

- أ- تبدأ هذه الاتفاقية بتاريخ 2016/6/20 وتنتهي بعد 30 يوم من تاريخ إبرامها.
- ب- يجوز للفريق الأول تمديد العمل بهذه الاتفاقية إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.
- ج- يحق للفريق الأول فسخ هذه الاتفاقية في أي وقت يشاء وحسب مقتضيات المصلحة العامة .
- 5- يلتزم الفريق الثاني بالقيام بكافة الأعمال والمهام الموكلة إليه والواردة في شروط الاستدراج بنفسه ولا يجوز له ايكال تنفيذها لأي طرف آخر.
- 6- يحق للفريق الأول تكليف لجنة أو هيئة أو شركة متخصصة للقيام بفحص اللوازم الموردة وفي أي وقت يشاء.





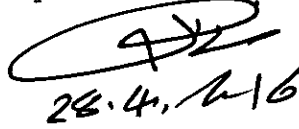
التاريخ: .....

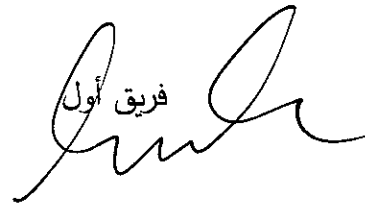
الرقم: .....

- 7- يلتزم الفريق الثاني بان جميع المواد الموردة يجب أن تكون مطابقة للمواصفات المحددة في شروط الاستدراج ومطابقة للمعايير والأسس المحددة من قبل مؤسسة المواصفات والمقاييس.
- 8- في حال تخلف أو نكول الفريق الثاني عن تنفيذ الالتزامات المحددة له بموجب هذه الاتفاقية أو إذا تأخر في تسليم اللوازم المحالة عليه فيحق للفريق الأول شراء اللوازم موضوع هذه الاتفاقية بنفس المواصفات وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فروق الأسعار والنفقات الإضافية وأية خسارة أو مصاريف أو عطل أو ضرر يلحق بالفريق الأول أو يلحق بالدائرة المستفيدة وذلك دون الحاجة إلى إنذار ولا يحق للفريق الثاني الاعتراض على ذلك.
- 9- في حال نكول الفريق الثاني عن تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية أو إخلاله بأي بند من بنودها وإضافة إلى ما ذكر في البند سابعا ودون الإخلال به يحق للفريق الأول ودون الحاجة إلى إنذار:
- أ- مصادرة كفالة حسن التنفيذ المقدمة من الفريق الثاني.
- ب- فسخ هذه الاتفاقية وإيكال تنفيذها لأي طرف آخر وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فرق السعر والعطل والضرر الذي قد يلحق بالفريق الأول.
- ج- استبعاد أي عرض مقدم من الفريق الثاني للاشتراك بأي عطاء أو مناقصة حكومية لمدة لا تزيد عن ثلاث سنوات ويعتبر توقيع الفريق الثاني على هذه الاتفاقية إقرارا منه وإسقاطا لحقه بذلك.
- 10- يلتزم الفريق الثاني بعملية التحميل والتنزيل والنقل والتسليم في الموقع الذي يتحدد له في أمر التوريد
- 11- تتكون هذه الاتفاقية من تمهيد واحد عشر بندا بما فيها هذا البند، وقد حررت منها نسختان بيد كل فريق نسخة عنها.

رام الله بتاريخ 21/6/2016م

إعتماد المستشار القانوني لوزارة المالية

  
28.4.2016

  
فريق أول

فريق ثاني  
محمد حلمي  
  
Talal Abu-Ghazaleh & Co.



السلطة الفلسطينية

## السلطة الفلسطينية

### وزارة الإقتصاد الوطني

#### مراقب الشركات



شهادة تسجيل شركة

بالإستناد لقانون الشركات رقم (12) لسنة 1964 مصادرة عن مراقب الشركات وتعديلاته

ومقرها الرئيس : رام الله والبيرة البيرة

طلال ابو غزالة وشركاه

أشهد بأن :

تحت رقم ( 562107839 )

عادية عامة

المبينة تفاصيل بياناتها أدناه قد سجلت في سجل الشركات

دينار أردني (

5,000.00 برأس مال قيمته

بتاريخ : 1995/08/24

المفاوضون بالتوقيع	الغيايات الرئيسة	العضوان	أسماء الشركاء
طلال توفيق ابو غزالة منفردا او من بلووضة خطيا بذلك	الأنشطة المحاسبية ومسك النفاثر والمراجعة والخبرة الاستشارية الضرائبية خدمات تكفيل الحاسبات	رام الله رام الله	طلال توفيق ابو غزالة جمال جميل محمد ملحم



نظام أيوب

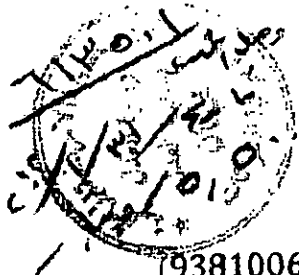
مراقب الشركات

ملاحظات:

صدرت هذه الشهادة بتاريخ 2012/8/30 بدلا من الشهادة الصادرة بتاريخ 2012/2/15

2012/08/30

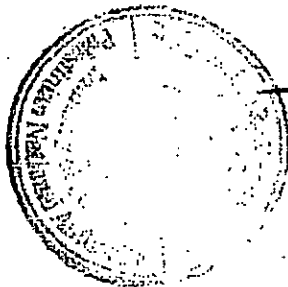
تاريخ التحرير:



### وكالة خاصة

انا الموقع ادناه طلال توفيق سالم ابو غزاله اردني الجنسية واحمل الرقم الوطني (9381006591) بصفتي الشخصية و بصفتي المفوض بالتوقيع عن شركة طلال ابو غزاله وشركاه العائلية العامة فلسطينية الجنسية المسجلة في سجل الشركات العادية في رام الله تحت الرقم (562107839) بموجب صلاحياتي بالتوقيع منفردا عن الشركة المذكورة اعلاه, الفوض الاستاذ / جمال جميل محمد ملحم حاصل هوية رقم (950647081) في ادارة الشركة المذكورة, وله في سبيل ذلك الحق في التوقيع نيابة عني على كافة الطلبات و العقود وكذلك جميع الاوراق ذات الصلة وللوكيل الحق في سداد اية رسوم نيابة عن الشركة اعلاه واستلام القوائم الدالة على السداد وله الحق في تمثيلي و /او تمثيل الشركة اعلاه لدى جميع الوزارات والهيئات المعنية خاصة وزارة الاقتصاد والتخطيط ووزارة العدل ودائرة التنمية الاقتصادية والغرف التجارية والبلديات, وزارة العمل, ادارة الجوازات والاقامة, والاتصالات او اي جهة حكومية او غير حكومية ومنبه حكومية والجهات الخاصة التي تكون ذات صلة بموضوع هذه الوكالة كما وله في سبيل ذلك التوقيع منفردا عنها و/او عني وتمثيلها و/او تمثيلي امام كافة الجهات ذات العلاقة والبنوك والشركات والمؤسسات العاملة في مناطق السلطة الوطنية الفلسطينية وله تفويض من يشاء بهذا الخصوص وكما له الحق بتمثيلي و/او تمثيل الشركة امام جميع المحاكم على اختلاف انواعها وتنوع درجاتها من ابتدائية واستئناف ونقض, وفي تقديم الطلبات و التوقيع عليها و استلام الردود عليها في سبيل تنفيذ خصوص الوكالة.

الموكل



طلال توفيق ابو غزاله  
رقم وطني: 9381006591

في يوم ..... الموافق لـ .....  
الموافق لليوم .....  
هذا وقد تم توقيع .....  
وطلب الى تصديق هذا العقد  
محتويين ورقمه بحضور عمومي  
من شركة .....  
اصلاح طلال

15/4/2016

15/4/2016

15/4/2016

انا علي بن عبد الله رئيس محكمة بداهة عمارة  
 اذعان على ختم و توقيع الكاتب العدل في بداية عمارة البداهة  
 وعلى ختم اللدولة المذكورة  
 رئيس محكمة بداهة عمارة

المملكة الاردنية الهاشمية  
 وزارة العدل  
 محكمة بداهة عمارة



تصديق وزارة العدل على  
 توقيع  
 رئيس محكمة بداهة عمارة  
 بتاريخ 13/2/2018  
 رقم 1/2018

المملكة الاردنية الهاشمية  
 وزارة العدل  
 محكمة بداهة عمارة  
 تصديق على الختم والتوقيع على عمارة بداهة عمارة  
 بتاريخ 13/2/2018  
 رقم 1/2018

المملكة الاردنية الهاشمية  
 وزارة العدل - دائرة التوثيق  
 رقم 13/2/2018  
 تاريخ التوثيق 13/2/2018  
 رقم التوثيق 1/2018



السادة :

المحترمين وزارة المالية والتخطيط  
№ 6359  
فرع : البيرة  
تاريخ : 2016/4/20

الموضوع / كفالة بنكية رقم 2016/2/30 أصل

- ١- بناء على طلب السيد / السادة ..... شركة طلال ابو غزالة وشركاه تتعهد بهذا تجاهكم لدفع أي مبلغ لغاية مبلغ 280 دولار فقط وقدره مئتان وثمانون دولار فقط لا غير ( ويدعى فيما بعد 'مبلغ الكفالة' ) ، الذي ستطلبونه من السيد / السادة شركة طلال ابو غزالة و ( ويدعى فيما بعد 'المكفول' ) ، وذلك حسن تنفيذ تدقيق حسابات المعهد الفلسطيني للمالية العامة والضرائب
- ٢- حسب مطالبتكم الأولى ، وفي فترة لا تزيد على 10 ايام... من تاريخ تسلمنا مطالبتكم خطياً في عنواننا المذكور اعلاه ، نحن ندفع لكم اي مبلغ تحمله مطالبتكم على ان لا يزيد على مبلغ الكفالة ، دون ان نرفض عليكم اثبات مصداقية مطالبتكم ، ودون ان تكونوا ملزمين بمطالبة المكفول بدفع المبلغ قبل توجيهكم الينا
- ٣- تبقى هذه الكفالة سارية المفعول فقط حتى نهاية عمل يوم 20... شهر 06... سنة 2016 وبعد هذا التاريخ تصبح الكفالة باطله وملغاه وان اية مطالبة بموجب هذه الكفالة يجب ان تسلمها خطياً في فرعنا على ان لا تتأخر المطالبة عن التاريخ المذكور اعلاه ، وان المطالبة الخطية الواردة بواسطة الفاكس لا تعتبر مطالبة ولا يلتزم بها البنك .
- ٤- ان اية مطالبة على اساس هذه الكفالة يجب ان تسلمها خطياً ليس قبل تاريخ ..... وليس بعد التاريخ المذكور في البند الثالث من هذه الكفالة ، وان اية مطالبة تصلنا قبل التاريخ المذكور في هذا البند لا تعتبر مطالبة حسب ما نص عليه هذه الكفالة .
- ٥- هذه الكفالة غير قابلة للتحويل او التجيير .
- ٦- يجب ان تعاد هذه الكفالة الينا بمجرد انتهاء مدتها او في حالة تنفيذ تمهدنا .

مع الاشارة الى  
البنك العقاري المصري العربي  
Al-Bireh Branch  
EGYPTIAN ARAB LAND BANK  
Rula A Taher  
P(26)  
Fathi Dmaidi  
P(16)

اشطب البند الرابع في حالة عدم ملائته

طوابع ايرادات